

Свобода

Поль Елюар

На зошитах моїх шкільних
На парті на корі дерев
На пісковинах на снігах
Пишу твоє ім'я

На друкові всіх сторінок
На білині всіх сторінок
На попелі крові камінні
Пишу твоє ім'я

На позолочених малюнках
На бойовій вояцькій зброї
На імператорській короні
Пишу твоє ім'я

На нетрищах і на пустелях
На гніздах на рослинах дроку
На відгуку свого дитинства
Пишу твоє ім'я

На чудесах усіх ночей
На найбільшій хлібі днів
На заручанні зим і весен
Пишу твоє ім'я

На кожному клаптику блакиті
На ставі пліснявому сонці
На плесі місяця живого
Пишу твоє ім'я

На виднокрузі на полях
На крилах перелітних птахів
На вітряку що меле тіні
Пишу твоє ім'я

На кожному подиху світання
На морі на човнах і суднах

На божевільному бескеті
Пишу твоє ім'я

На білій піняві хмарин
На поті душної грози
На зливі тьмяній і рясній
Пишу твоє ім'я

На мерехтливих силуетах
На передзвонах кольорів
На істині незаперечній
Пишу твоє ім'я

На всіх пробуджених стежках
На розпросторених шляхах
На переповнених майданах
Пишу твоє ім'я

На кожній спалахнулій лампі
На кожній лампі що погасла
На всіх моїх оселях давніх
Пишу твоє ім'я

На рівних половинках плоду
Свічаді та моїй кімнаті
На ліжку спорожнілій мушлі
Пишу твоє ім'я

На моїм псові-ласунові
На його вухах сторожких
І на його незграбній лапі
Пишу твоє ім'я

На приступці моїх дверей
На найбуденніших предметах
На хвилі полум'я святого
Пишу твоє ім'я

На всіх тілах моїх коханих
На чолі друзів-побратимів
І на простягнутих руках

Пишу твоє ім'я

На склі усіх подій нежданих
На всіх уважливих устах
Так високо над безгомінням
Пишу твоє ім'я

На знищених моїх притулках
На маяках моїх розбитих
На мурах розпачу свого
Пишу твоє ім'я

На найболючішій розлуці
На голій самоті безмежній
На сходах що ведуть у смерть
Пишу твоє ім'я

На знов од найденім здоров'ї
На щойно збіглій небезпеці
На безогляднім сподіванні
Пишу твоє ім'я

Наснажений єдиним словом
Я починаю жити знов
Народжений тебе спізнати
І наректи тебе

Свободо.

Переклад Олега Жупанського